

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Комсомольский-на-Амуре государственный университет»

Кафедра «Лингвистика и межкультурная коммуникация»



УТВЕРЖДЕНО
Председатель приемной комиссии,
ректор университета

Э.А. Дмитриев

« 25 » октября 2022 г.

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ
В МАГИСТРАТУРУ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ
45.04.02 «Лингвистика»**

Профиль подготовки «Теория и практика перевода
в профессиональной сфере»

РАЗРАБОТАНО:

Руководитель магистерской программы

Г.А. Шушарина

Пояснительная записка

Магистерская программа данного направления подготовки рассчитана в первую очередь на выпускников направления подготовки «Лингвистика» (уровень бакалавриата), а также направлена на профессиональное совершенствование и повышение квалификации профильных специалистов лингвистической отрасли. По данной программе могут успешно обучаться выпускники других гуманитарных и технических направлений подготовки, ориентированные на получение современного лингвистического образования, формирование дополнительных компетенций по теории и практики перевода с использованием двух иностранных языков (английского и китайского языков).

Программа вступительных испытаний составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки магистров 45.04.02 «Лингвистика».

1 Цели и задачи вступительных испытаний.

Цель проведения вступительных испытаний – определить готовность и возможность поступающего освоить магистерскую программу по указанному направлению подготовки, произвести отбор наиболее подготовленных абитуриентов для поступления в магистратуру.

При проведении вступительных испытаний решаются следующие задачи:

1. Выявление остаточных знаний абитуриентов в области специальных и общепрофессиональных дисциплин.
2. Выявление компетенций абитуриентов в области специальных и общепрофессиональных дисциплин.
3. Выявление умения поступающих применять полученные знания и компетенции при решении практических задач.
4. Ранжирование абитуриентов по степени владения компетенциями и знаниями для осуществления конкурсного приема в магистратуру.

2 Форма проведения вступительных испытаний.

Вступительное испытание проводится в форме компьютерного тестирования.

Каждый тест-билет не менее 20 вопросов-заданий.

Все задания теста отражают учебный материал по основным разделам программы вступительного испытания (указаны в п. 4).

Вступительное испытание оценивается по 100-балльной шкале. Минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания, составляет 40 баллов.

Продолжительность вступительного испытания: 2 астрономических часа.

Во время проведения вступительных испытаний их участникам запрещается иметь при себе и использовать средства связи. Участники вступительных испытаний могут иметь при себе и использовать справочные

материалы, разрешенные к использованию членами экзаменационных комиссий.

3 Оценка уровня знаний поступающих.

При выполнении теста вступительного испытания поступающий должен продемонстрировать:

1. Степень соблюдения требований к написанию эссе, наличие поясняющих примеров из личного опыта и степень всестороннего раскрытия темы эссе.

2. Понимание содержания текстов на английском языке

Критерии оценки знаний поступающего приведены в таблице 1

Таблица 1

Характеристика ответа	Количество баллов
Ответы на тест не получены. Выявлены существенные пробелы в знаниях поступающего. Требования к эссе не соблюдены, отсутствует всестороннее раскрытие темы эссе.	Менее 40 правильных ответов на вопросы теста
Допущены значительные ошибки при выполнении теста. Абитуриентом продемонстрировано понимание основного содержания текстов при наличии существенных пробелов в деталях. Поступающий испытывает затруднения при написании эссе: требования к написанию эссе не соблюдены в полном объеме, имеются лексические, орфографические и грамматические ошибки, отсутствует всестороннее раскрытие темы эссе. В то же время, абитуриент овладел основным материалом в объеме, необходимом для освоения программы магистратуры.	40 - 55 правильных ответов на вопросы теста
При проверке теста выявлены ошибки, указывающие на наличие несистематичности и пробелов в знаниях. Абитуриентом показаны достаточно глубокие знания, продемонстрировано умение понимать содержание текстов и умение писать эссе. Изложение и обоснование авторской позиции представлено не вполне последовательно, логично, всесторонне и оригинально, эссе написано с незначительными отступлениями от требований оформления; присутствуют незначительные грамматические, стилистические, пунктуационные, орфографические, смысловые и прочие ошибки.	56 - 85 правильных ответов на вопросы теста
При проверке теста выявлены незначительные ошибки. Абитуриент демонстрирует умение понимать содержание текстов и умение писать эссе с соблюдением всех требований. Эссе написано с учётом всех требований содержания и оформления; отсутствуют грамматические, стилистические, пунктуационные, орфографические, смысловые и прочие ошибки. Изложение и обоснование авторской позиции представлено последовательно,	86 - 100 правильных ответов на вопросы теста

логично, всесторонне и оригинально.	
-------------------------------------	--

4 Разделы для повторения при подготовке к вступительным испытаниям

1. Use of English (Relatives, Conditionals and wishes, Inversion, modal verbs, Indirect speech, English Tenses, The Passive, Infinitive, Participles, Gerund).
2. Writing (essays)
3. Language focus (University, Work and workplaces, Health problems, Hobbies, Crime and the law, Modern technologies, City and transport, Sightseeings).

Пример теста вступительного испытания

1. Match the text and its topic.

1. Places to stay in 2. Arts and culture 3. New country image 4. Going out 5. Different landscapes 6. Transport system 7. National languages 8. Eating out

A. Belgium has always had a lot more than the faceless administrative buildings that you can see in the outskirts of its capital, Brussels. A number of beautiful historic cities and Brussels itself offer impressive architecture, lively nightlife, first-rate restaurants and numerous other attractions for visitors. Today, the old-fashioned idea of 'boring Belgium' has been well and truly forgotten, as more and more people discover its very individual charms for themselves.

B. Nature in Belgium is varied. The rivers and hills of the Ardennes in the southeast contrast sharply with the rolling plains which make up much of the northern and western countryside. The most notable features are the great forest near the frontier with Germany and Luxembourg and the wide, sandy beaches of the northern coast.

C. It is easy both to enter and to travel around pocket-sized Belgium which is divided into the Dutchspeaking north and the French-speaking south. Officially the Belgians speak Dutch, French and German. Dutch is slightly more widely spoken than French, and German is spoken the least. The Belgians, living in the north, will often prefer to answer visitors in English rather than French, even if the visitor's French is good.

D. Belgium has a wide range of hotels from 5-star luxury to small family pensions and inns. In some regions of the country, farm holidays are available. There visitors can (for a small cost) participate in the daily work of the farm. There are plenty of opportunities to rent furnished villas, flats, rooms, or bungalows for a holiday period. These holiday houses and flats are comfortable and well-equipped.

E. The Belgian style of cooking is similar to French, based on meat and seafood. Each region in Belgium has its own special dish. Butter, cream, beer and wine are

generously used in cooking. The Belgians are keen on their food, and the country is very well supplied with excellent restaurants to suit all budgets. The perfect evening out here involves a delicious meal, and the restaurants and cafes are busy at all times of the week.

F. As well as being one of the best cities in the world for eating out (both for its high quality and range), Brussels has a very active and varied nightlife. It has 10 theatres which produce plays in both Dutch and French. There are also dozens of cinemas, numerous discos and many night-time cafes in Brussels. Elsewhere, the nightlife choices depend on the size of the town, but there is no shortage of fun to be had in any of the major cities.

G. There is a good system of underground trains, trams and buses in all the major towns and cities. In addition, Belgium’s waterways offer a pleasant way to enjoy the country. Visitors can take a one-hour cruise around the canals of Bruges (sometimes described as the Venice of the North) or an extended cruise along the rivers and canals linking the major cities of Belgium and the Netherlands.

2. Insert the missing phrase.

More than 100 young Nigerians are teaming up with Google to add restaurants, markets, hospitals 1..... in the Nigerian capital to Google Maps. Youth leaders say by mapping their city, they could 2..... by attracting tourists and investors. They also see maps as a tool to improve security and reduce poverty.

In a training room in Abuja, there are almost as many laptops and smart phones as there are 3..... . At the front of the room, young men who 4 wear green and blue T-shirts that say, “map your world,” while the Google Abuja Map-up project director, Oludotun Babayemi, explains how to do it.

In the coming week, this crowd plans to fan out across the Nigerian capital 5 and ready to upload. Babayemi says the new maps will encourage more people to visit. He says mapping Abuja 6..... will also draw foreign investors who may otherwise be 7..... .

- A unaware of changes in the country
- B volunteer for Internet search engine Google
- C and eventually all of Nigeria
- D boost the local economy
- E armed with tech devices
- F and other prominent locations
- G 20-something “citizen cartographers”

3. Insert the missing paragraph

<p>.... But the decisive turning point for moral reform was the French revolution. John Bowlder, a popular moralist of the time, blamed the destruction of French society on a moral crisis. Edmund Burke, a Whig</p>	<p>These prophecies roused a little agitation when first published in 1790. But it was the events in 1792-93 which shocked England into action. Over in France, insurrection had led to war and massacre. The King and Queen had been tried and</p>
---	---

<p>statesman agreed. 'When your fountain is choked up and polluted,' he wrote, 'the stream will not run long or clear.' If the English society did not reform, ruin would surely follow.</p>	<p>executed. France was now regarded as completely immoral and uncivilized, a country where vice and irreligion reigned.</p>
<p>.... Englishmen were deeply afraid that the immorality of France would invade England. Taking advantage of this, Burke was able to gain considerable support by insisting that the French did not have the moral qualifications to be a civilised nation. He pronounced 'Better this island should be sunk to the bottom of the sea than... it should not be a country of religion and morals.'</p>	<p>But a moral makeover was on the horizon, and one of the first people to promote it was William Wilberforce, better known for his efforts in abolishing the slave trade. Writing to a friend, Lord Muncaster, he stated that 'the universal corruption and profligacy of the times...taking its rise amongst the rich and luxurious has now ... spread its destructive poison through the whole body of the people.'</p>
<p>... Sobering though these messages were, the aristocracy of the time was open to such reforms, not least due to fear. France's attempt to destroy their nobility did much to encourage the upper classes to examine and re-evaluate their own behaviour. Added to this was the arrival of French noble émigrés to British shores. As these people were dependant on the charity of the British aristocracy, it became paramount to amend morals and suppress all vices in order to uphold the state.</p>	<p>At first, moralists did not look for some tangible end to moral behaviour. They concerned themselves with the spiritual salvation of the rich and titled members of society, believing that the moral tone set by the higher ranks would influence the lower orders. For example, Samuel Parr, preaching at London's St Paul's Cathedral, said 'If the rich man...abandons himself to sloth and all the vices which sloth generates, he corrupts by his example. He permits...his immediate attendants to be, like him, idle and profligate.'</p>
<p>... Whether the vices of the rich and titled stopped or were merely cloaked is open to question. But it is clear that by the turn of the century, a more circumspect society had emerged. Styles of dress became more moderate, and the former adornments of swords, buckles and powdered hair were no longer seen. There was a profusion of moral didactic literature available. Public hangings ceased and riots became much rarer.</p>	<p>In time, the fervour for improved morals strayed beyond personal behaviour and towards a new governance. People called for a tightening of existing laws which had formerly been enforced only laxly. Gambling, duelling, swearing, prostitution, pornography and adultery laws were more strictly upheld to the extent that several fashionable ladies were fined fifty pounds each for gambling in a private residence.</p>

4. Write / choose the correct word

- We are all looking forward to -----your friends (see).
 - We went to the new Spanish restaurant last week? But we wish we_____.
- The food was terrible (didn't / weren't / Hadn't)

5. Comment on the following (about 150 -200 words)

Making a good salary is more important than job satisfaction.

5 Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение.

1. Дроздова, Т. Ю. English Grammar. Reference and Practice: учебное пособие / Т. Ю. Дроздова, А.И. Берестова, В. Г. Маилова – Изд. 10-е, испр. и доп – СПб.: Антология, 2007. – 464 с.
2. Караванов, А. А. Времена английского глагола. Система, правила, упражнения, тесты: Учебное пособие [Электронный ресурс] / Караванов А. А. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 212 с.:// ZNANIUM.COM : электронно-библиотечная система. – Режим доступа: <http://www.znanium.com/catalog.php>, ограниченный. – Загл. с экрана.
3. Чибисова, О.В. Английский язык для продолжающих / О.В. Чибисова. – Комсомольск-на-Амуре: изд-во КНАГТУ, 2010
4. Virginia Evans. Upstream Advanced C1. Student's book / Virginia Evans, Linda Edwards.– Express Publishing, 2010.
5. Virginia Evans. Upstream Advanced C1. Work book / Virginia Evans, Linda Edwards.– Express Publishing, 2010.

Интернет-ресурсы:

<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>

<http://www.cambridgeenglish.org/test-your-english/>

Free IELTS practice tests. URL: <http://takeielts.britishcouncil.org/prepare-test/free-practice-tests>